

**Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

# astatinfo

Nr. **68****08/2013**

## Entwicklung im Tourismus

### Sommerhalbjahr 2013 Zwischenergebnis

Ankünfte und Übernachtungen gegenüber 2012 rückläufig, jedoch höher als in den Jahren zuvor

Im Zeitraum von Mai bis Juli 2013 wird ein Rücklauf sowohl bei den Ankünften (-1,0%) als auch bei den Übernachtungen (-1,7%) registriert.

Tab. 1

**Übernachtungen nach Monat - Mai-Juli 2013 (a)**

% Veränderung gegenüber 2012

**Presenze per mese - Maggio-Luglio 2013 (a)**

Variazione % rispetto al 2012

Mai 2013	<b>+9,8%</b>	Maggio 2013
Juni 2013	<b>-8,6%</b>	Giugno 2013
Juli 2013 (a)	<b>-2,1%</b>	Luglio 2013 (a)
Quartal Mai 2013-Juli 2013 (a)	<b>-1,7%</b>	Trimestre Maggio 2013-Luglio 2013 (a)

(a) Vorläufige Daten  
Dati provvisori

## Andamento turistico

### Stagione estiva 2013 Risultati parziali

Arrivi e presenze in calo rispetto al 2012, anche se comunque superiori agli ultimi anni

Nel periodo che va da maggio a luglio 2013 si è verificato un calo sia negli arrivi (-1,0%) che nelle presenze (-1,7%) rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente.

## Nächtigungszahlen steigen im Mai, sinken hingegen im Juni und im Juli

Im Monat Mai wird ein Plus bei den Nächtigungszahlen, also der Anzahl der Übernachtungen in einem Beherbergungsbetrieb, registriert (+9,8% gegenüber demselben Monat des Vorjahres). In den Monaten Juni und Juli zeigt sich hingegen ein Rückgang (-8,6% bzw. -2,1% gegenüber den entsprechenden Monaten des Vorjahres).

## Presenze in aumento a maggio, in calo a giugno e a luglio

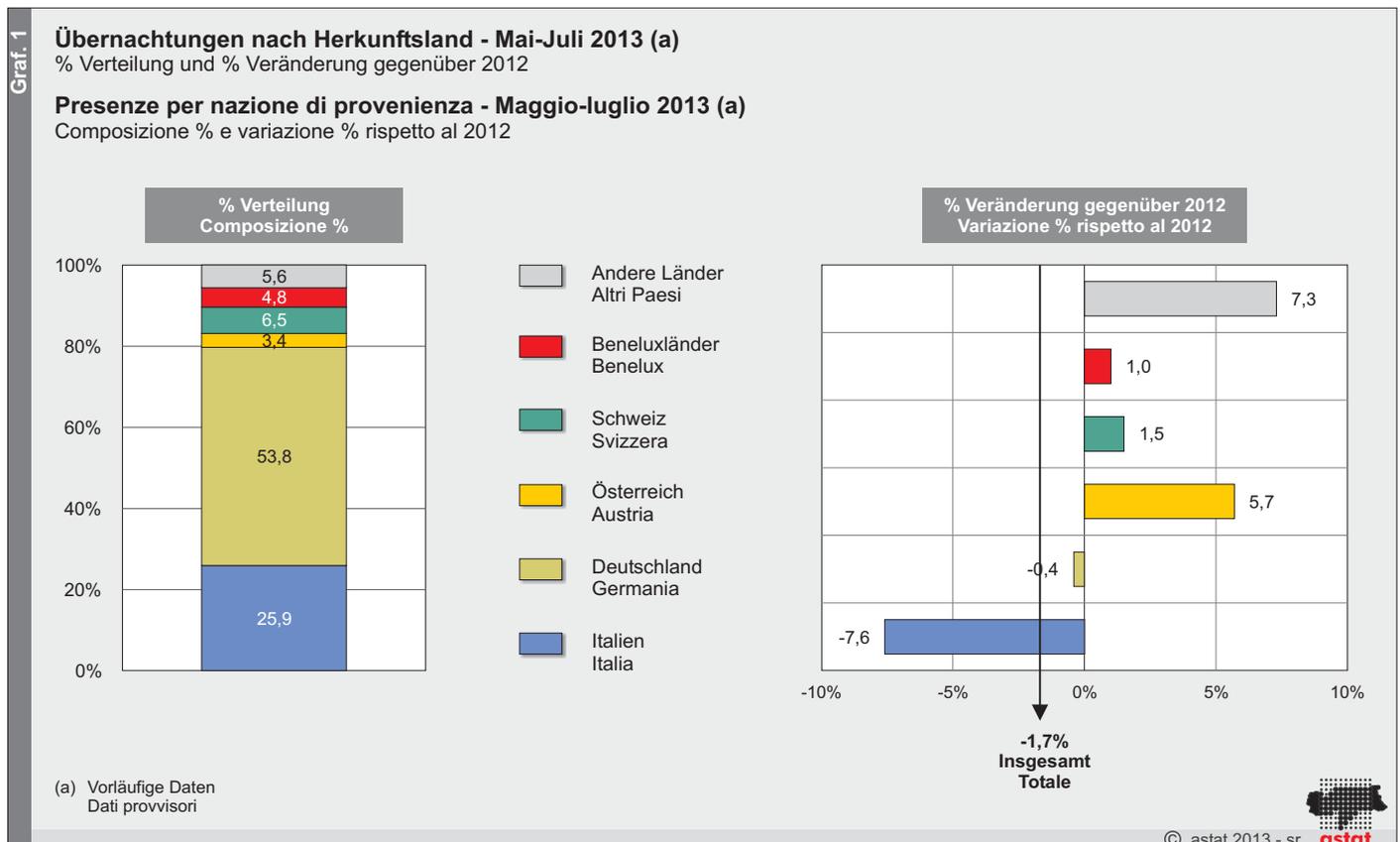
Considerando le presenze, ovvero il numero di notti trascorse dai clienti nelle strutture ricettive, maggio è caratterizzato da un aumento del 9,8%, mentre sia a giugno che a luglio si registra un calo rispettivamente dell'8,6% e del 2,1%, rispetto allo stesso mese del 2012.

## Mehr als die Hälfte der touristischen Nachfrage kommt von deutschen Touristen, der Anteil der Italiener sinkt

Schaut man sich den prozentuellen Anteil bezüglich den Übernachtungen nach Herkunftsland an, so zeigt sich, dass deutsche Touristen mehr als die Hälfte (53,8%) der touristischen Nachfrage abdecken. An zweiter Stelle finden sich die italienischen Gäste mit etwa einem Viertel des Gesamten (25,9%). Während der prozentuelle Anteil der deutschen Touristen einen leichten aber kontinuierlichen Zuwachs verzeichnet von 51,5% im Jahr 2009 auf 53,8% im Jahr 2013 (53,1% im Jahr 2012), sinkt der Anteil der italienischen Gäste von 30,6% im Jahr 2009 auf 25,9% im Jahr 2013 (27,6% im Jahr 2012).

## Più della metà della domanda turistica proviene da turisti germanici, in calo il peso degli italiani

Analizzando la composizione percentuale delle presenze turistiche per nazione di provenienza, emerge come i turisti provenienti dalla Germania determinino il 53,8% delle presenze totali, seguiti dagli italiani, che rappresentano più di un quarto del totale (25,9%). Mentre la quota dei turisti germanici è in leggera ma costante crescita, passando dal 51,5% del 2009 al 53,8% del 2013 (53,1% nel 2012), il peso degli italiani cala passando dal 30,6% nel 2009 al 25,9% del 2013 (27,6% nel 2012).



Die Übernachtungen der Touristen aus Österreich steigen um 5,7%, während die Werte der Schweizer und Beneluxstaaten um 1,5% bzw. 1,0% gegenüber demselben Zeitraum des vorigen Jahres zunehmen. Es sei jedoch zu erwähnen, dass diese Länder (Österreich, Schweiz, Beneluxstaaten) für den Zeitraum Mai-Juli 2013 nur etwa 15% der touristischen Nachfrage in Südtirol ausmachen.

Was die wichtigsten Herkunftsländer betrifft, so bleiben die Ergebnisse der Urlauber aus Deutschland in Bezug auf die Übernachtungen weitgehend konstant (-0,4% gegenüber demselben Zeitraum des letzten Jahres), während jene der italienischen Touristen rückläufig sind (-7,6%).

### Methodische Anmerkung

Die Analyse bezieht sich auf die Tourismusströme (also auf die Ankünfte und Übernachtungen).

*Es wird daran erinnert, dass die Daten zum Tourismus im Monat Juli, die das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhält und ausgewertet, als vorläufig zu betrachten sind (Deckungsgrad 67,8%).*

**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:  
Francesco Gosetti oder Matthias Trombini,  
Tel. 0471 41 84 56.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Le presenze degli austriaci crescono del 5,7%, mentre quelle dei turisti provenienti dalla Svizzera e dal Benelux aumentano rispettivamente dell'1,5% e dell'1,0% rispetto allo stesso periodo del 2012. È da sottolineare comunque che la quota di presenze di queste nazioni copre circa il 15% della domanda turistica complessiva altoatesina per la stagione estiva 2013.

Con riferimento invece alle nazionalità che maggiormente determinano la domanda turistica (germanici e italiani), le presenze dei turisti tedeschi rimangono pressoché costanti (registrando un calo dello 0,4%), mentre quelle degli italiani sono in netto calo (-7,6%) rispetto allo stesso periodo del 2012.

### Nota metodologica

L'analisi si riferisce ai flussi turistici (quindi agli arrivi e alle presenze).

*Si ricorda che i dati relativi al turismo per il mese di luglio, forniti dalle associazioni turistiche ed elaborati dall'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT), sono da considerarsi provvisori (grado di copertura: 67,8%).*

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a:  
Francesco Gosetti o Matthias Trombini  
tel. 0471 41 84 56.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).